

Vieux temps, vieilles choses

(Colligité fragmenta ne pereant—Joan, VI-12)
 "Recueillons les miettes avant qu'elles se perdent"

Trois voiles au vent, ou, La confession de Pat.

Sous la rubrique "A la Veillée" C. L'Habitant faisait allusion la semaine dernière à la colonie irlandaise qui, fuyant la persécution dans les Îles britanniques, se réfugia, il y a un siècle—en 1820, pour être précis—dans les forêts alors vierges de Dorchester, et particulièrement dans les cantons de Frampton et de Cranbourne.

Au cours du même article, C. L'Habitant mentionne différents curés, toujours aimés de leurs ouailles, de toutes les races.

Me serait-il permis de relater, en ces jours où tout le monde s'égaye, un incident assez drôlatique et dont s'amuse encore aujourd'hui, surtout à l'époque des fêtes et de la Saint-Patrice, les bons Irlandais de Frampton, Ste-Malachie, Cranbourne etc : tous sympathiques à leurs concitoyens Canadiens-français, dont ils ont toujours reconnu et proclamé la largeur d'esprit et la libéralité de cœur.

Voici.

A l'origine de la colonie, vers 1820, les défricheurs de Frampton devaient, pour fins religieuses, se rendre à Sainte-Marie-de-la-Beauce, soit, à travers bois, une distance de plusieurs lieues, même par le plus court sentier de la forêt.

Un bon bonhomme, originaire de l'une de ces plages de la Verte Erin où tout le monde parle forcément le langage des marins, se transporta, comme les autres, *pedibus cum jambis*, c.-à-d. à pied, des forêts de Frampton à Ste-Marie, dans le but de se confesser et de faire toutes ses dévotions, absolument comme il le faisait dans son pays d'origine. On avait annoncé pour ce jour à Ste-Marie un confesseur entendant la langue anglaise.

Or, Pat, notre ami, avait sur la conscience un certain péché dont il était bien honteux, mais, que dans son pays l'opinion publique lui aurait toujours pardonné, vu que c'était le seul dont il se rendait—par ci, par là—coupable.

Dans la Verte Erin, Pat, dont l'amour propre était assez vivant, avait toujours fidèlement accusé ce péché de manière à ce que le confesseur comprenne bien l'accusation, mais de manière aussi à ne pas trop humilier le dit amour propre. (Il y a peut-être d'autres catholiques auquel le procédé ne répugne pas).

Quoi qu'il en soit, Pat trouva à Ste Marie un missionnaire délégué expressément du Séminaire de Québec pour entendre les confessions des fidèles de langue anglaise de toute la région, de la Beauce alors colonisée.

—Mon Père, "Father", dit Pat, enfant d'une plage où à l'âge de dix ans tout le monde va sur l'eau, "Mon Père, je m'accuse d'avoir mis trois voiles au vent en débarquant à Québec, en Amérique. (Textuel: I put three sheets in the wind when I landed in Quebec, in America)

Le confesseur polyglotte délégué par le séminaire savait bien interpréter Shakespeare, Milton et autres auteurs aussi classiques que Saxons, mais il se trouva fort embarrassé devant cette formule toute maritime d'un pénitent qu'il jugeait pourtant sincère et de bonne foi, d'une foi à escalader en cinq secs la fameuse "Hill" de Frampton.

Intrigué, il questionnait indirectement, avec l'espoir secret de découvrir quelqu'indice qui le mit sur la piste du commandement violé.

—N'avez vous pas mis plutôt quatre ou cinq voiles au vent, questionnait le confesseur polyglotte.

—Non mon père ; trois voiles seulement only three sheets in the wind).....

Dans l'esprit de cet enfant des mers, devenu colon à Frampton, trois voiles au vent signifiait un ou deux petits verres de trop. Quatre voiles, c'était la ribote complète ; cinq, l'abrutissement alcoolique absolu, ce contre quoi s'insurgeait, et avec raison, l'innocente conscience de Pat.

Pat s'entêta à ne vouloir parler qu'en langage maritime. Et le confesseur, évidemment, poursuivit son enquête afin de savoir de "quoi" il retournait. Aussi la séance au confessionnal fut-elle remarquablement longue.

Ce Pat, et son polyglotte confesseur, sont aujourd'hui descendus dans la tombe, mais nonobstant les difficultés de tout genre et de tout ordre qui surgissent naturellement des relations sociales, religieuses et autres chez une population mixte, les deux races, ou plutôt les trois races, française, irlandaise, et anglaise, qui depuis un siècle habitent Dorchester continuent à s'estimer et à se respecter mutuellement, et à s'entraider.

Puisse-t-il en être bientôt ainsi dans les autres Provinces du Dominion.

Jean de la Glèbe.

A VENDRE à bonnes conditions, reproducteurs Yorkshire amélioré, mâle et femelle nés en novembre 1923. Très beaux types. Aussi Taureau Ayrshire (de ligné à trayons longs), âgé de 18 mois, descendant de souches inscrites au Livre d'Or. S'adresser à J. S. Caron B. P. 266, L'Islet, P. Q. 17-1—P05

HOLSTEIN A VENDRE.—Un taureau de 4 ans un autre de 3 mois, provenant tous deux de mères enregistrées au Livre d'Or. Plusieurs autres veaux de tous âges : en plus une belle jument pesante. Satisfaction garantie. Femme Claire-Fontaine, prop. J.-E. Lafontaine, S. Hugues, Bagot, Qué. 17-1—P05

Achetez et vendez par le moyen des petites annonces



VOLAILLES A VENDRE

DEMANDE.—Volailles abattues, œufs frais. Miel. Ecrivez-nous pour toute information concernant le marché. Gunn Langlois & Cie Limitée Montréal Qué. 11-25—1-x05.

A VENDRE.—Cochets Plymouth Rock Barré. Lignée Américaine et coquets Chantecrier. \$3.00 à \$10.00 pièces. Argent remis si non satisfait. J.-E. Coulombe, St-Angele de Laval, Sud des Trois-Rivières. 24—7-2—P05.

JEUNES DINDONS.—A vendre à bonnes conditions. Beaux jeunes dindons pure race bronzés sélectionnés pour l'élevage. Cochets Rhode Island pure venant de bonnes pondeuses. S'adresser à Chas-E. Paquet, aviculteur, Pont-Rouge, Qué. 4-18-1—P65

VOLAILLES DEMANDEES: Pour le comté de Terrebonne, 50 poulettes Livournes brunes. Pour le comté de Wolfe : coquets et coqs Wyandottes. Pour Québec : dindons engraisés. Dans chaque cas dire le prix. Adresse "Coquetier" soins du "Bulletin", C. P. 129, Québec. -12—X051

ŒUFS A BON MARCHÉ.—La production de œufs en hiver est considérablement augmentée en fournissant les fameuses Coquilles broyées contenant 95,25% de carbonate de chaux, tout propriétaire de volaille devrait avoir cet article sous la main. Des échantillons gratuits seront adressés à quiconque le demande. Nous vendons aussi la Couveuse Québécoise, demandez Catalogue et liste de prix. Adressez toute correspondance LE SYNDICAT INDUSTRIEL DE BEAUFORT, BEAUFORT P. Q. Tel. 2694. S. 4 18—1-x08

Fermes, Fromageries, Beurrieres

A VENDRE.—Beurrerie fromagerie combinée. Installation moderne outillage de première classe en opération à l'année. Pour plus de renseignements s'adresser à J. A. Caillier Saint-Périx de Kingsey Cte. Drummond Qué. 11-25—1—P05

BEURRIERIE A VENDRE.—Enregistrée d'après les plans du gouvernement. Production 30,000 lbs. Un mille du village sur la route Lévis-Jackman. Prix très bon marché. Conditions faciles. Cause, départ. S'adresser à Orlando Poulin, St-George Est, Co. Beauce. 24-1 P 26.

FABRIQUE DE BEURRE.—Une fabrique de beurre située dans un village à 6 milles des chers rendement 60 000 lbs par année ; munie d'un pasteurisateur Lacoursière nouveau modèle et de toute la machinerie la plus moderne. Vendra à de bonnes conditions. Pour informations s'adresser à Arcade Broulet ou au propriétaire Antonio Loiseau Ste-Mélanie Cte. Joliette P. Q. 11-25—1-x08

FERME PETITE RIVIERE.—Offre en vente les animaux suivants: Race Ayrshire: 1 taureau, 4 ans, 1 taureau, 2 ans, 1 taureau, 5 mois. Troupeau complètement accredité. Pour prix et plus amples détails s'adresser à Art. Légaré & Fils, Sans Bruit, Qué. 7-21 x 05.

ANIMAUX A VENDRE

HOPSTEIN.—13 taures de 3 ans, devant rapporter, d'un taureau de 1000 lbs. Descendant de la célèbre vache Femina Yoahmah, de Riverside, qui a produit en un an 30,000 lbs de lait et 1,280 lbs de beurre. Aussi 2 ou 3 vaches, 4 ans au printemps, vèleront dans un mois. Le tout à \$85. la tête, sur réception du premier chèque qui arrivera. Je puis compléter char avec génisses de deux ans, à \$60. Certificats et transports fournis. Chas. E. Moore, Proxton Sta., Ontario. 17-1—X051

DIVERS

A VENDRE.—Tabac naturel canadien, en feuilles, plusieurs variétés, parfumées, demandez liste de prix Aussi faisans "Lady Amherst", outardes domestiques, oies Africaines, chèvres de tout âge, etc. S'adresser à J.-J. Gareau, Saint-Roch-Achigan, Qué. 3-17-1—P95

EMPLOI LUCRATIF A LA MAISON.—Pour personnes de tout âge, à faire des miroirs. Succès garanti. Méthodes complètes pour \$2.00. Eastern Canada Novelty.—Thetford-Mines, Qué. 7-21-2 P05.

ENVOYEZ-MOI.—Vos vieilles lames de tondeuse "clipper". Je garantis les alicusur comme des neuves pour \$5c, en bon de poste. Inutile d'envoyer des lames avec dents cassées. Envoyez toujours les deux lames. Amble Lavoie, Pierreville, Cte. Yamaska, Que. R.R. No 1—17-1 P 05

FOIN A VENDRE.—Achetez donc du producteur directement, foin de trèfle alsike fait en très bon ordre, à \$12. F.A.B. South Indian, J.-A.-E. Madore, Casselman, Ont.

FOURNITURES POUR TRAPPEURS.—25 années d'expériences appuient l'appât Dorset, recommandé par des milliers de personnes pour tous les animaux à fourrure. Le seul appât qui existe capable de capturer la Volveronne.

Garanti pour augmenter vos captures de 100% ou argent remboursé. Formule pour préparation et mode d'emploi \$5. N'est plus vendu en bouteille. J. Dorset, successeur de J.-L. Dorset & Son 719 Broadway Est, Vancouver. Inventeur du piège Dorset à quatre lampes. Offre spéciale pour Trappeurs. Cultivateurs seulement et pour un mois, formule complète \$1. 17-1 Poo.1

LA CURE AU LAIT a ramené des invalides, guéri des tuberculeux, fait éviter des opérations, prévenu des maladies graves, fait ménager sur les sirops et les pilules, aidé des gens qui n'avaient pas le moyen de suivre des traitements longs et coûteux ou d'aller sous des climats lointains. Prix : \$2.50 franco. Faites venir ce livre. Après examen vous pourrez le retourner contre remboursement. L'abbé Anselme Bois, vicaire, Asbestos, P. Q. 31-14-2—P37.

LAINA A TRICOTER GRATUITE.—Nous enverrons, gratuitement, pour une valeur de \$6.00 de notre **Laine à Tricoter** de qualité pour quelques petits services que vous pouvez nous rendre chez vous. Pas de travail à préparer. Ecrivez et envoyez timbres poste de suite pour plus de détails. Canadian Distributing Coy, Osilla Ont. Can. 17-31-1—27

L'ALBUM DE ST-CESAIRE.—Donnez-le comme étrennes. C'est l'histoire de la paroisse et du centenaire. Cent dix gravures. Un dollar l'exemplaire. Henri Grisé Libraire St-Césaire Qué. 11-25—1-P05

POURQUOI LAISSER LA CHALEUR, VOTRE COMBUSTIBLE, S'EN ALLER PAR LA CHEMINÉE?—Pourquoi vous exposer à un incendie ruineux. Pourquoi laisser restuer et dégoutter votre tuyau de poêle. C'est non seulement disgracieux mais encore dangereux et insupportable. Cette suite noire peut allumer un incendie en pleine nuit. Evitez tout risque. Ecrivez-nous pour renseignements ou envoyez \$5. à la Chimney Dr. Co. Seguin Falls, Ont. 4-18-1—P-77

SURPLUS DE L'ARMEE.—Bottines, jambières, culottes, sous-vêtements, chemises, imperméables, couvertures et draps de lit, couvertures imperméables, selles, tentes et toiles, etc. Ecrivez pour catalogue, Magasin de Surplus Militaire, 294 N.-Dame-Ouest, Montréal. 17-1—1-3—P85.

TRAVAIL A DOMICILE.—Nous avons besoin de personnes dans le cas de nous tricoter des bas pourhommes et femmes, à la maison soit à la machine ou à la main. Envoyer timbre et enveloppe pour avoir renseignements The Canadian Wholesale Distributing Co., Orilla, Ont. 11-25-1 x85

UTILISEZ VOTRE AUTOMOBILE comme pouvoir au moyen de l'appareil de transmission (Power attachment); s'adapte à tout automobile, sert d'engin à gazoline et fournit le pouvoir meilleur marché. Prix \$10. L. S. TARCHIS & SONS, TORONTO. 17-31-1—P85

VOULEZ-VOUS RIRE.—Envoyez 10 cts pour l'Oracle du Mariage, catalogue français de farces, attrapes, monologues, chansons, librairie, Edif. Hartman 1302-B Saint-Denis, Montréal. 3-4 x 05.

\$75 par Semaine.—Gagnés facilement en vendant deux articles de maison très utiles. Détails et échantillons 35 cts par la poste à Purity Mfg Coy Exeter Ont. 11-25—P05

s huit heures.
 heureux pro-
 trois fois le
 ambre.
 encore rendu
 proprios ne se
 faute d'écou-
 peuvent les
 Depuis quel-
 s suivent une
 t ont atteint
 isibles à plu-
 demandé à
 r mois pour
 devrait être
 Les nouveaux
 généralement
 bien des cas
 r avec leurs
 , cela écono-
 t en hiver, à
 n qui compte
 e famille.
 e cette hausse
 nd le prix des
 une commis-
 si fins pro-
 frein à leur

le-Partout.
DSOR
 (CANADA)
ILLEUR
 —
 fromage
 premier
 y em-
DSOR

lons
 nvier au 8 février
 Heures
 0.00 à 10.00 a m
 0.00 à 2.00 p m
 1.00 à 8.45 a m
 0.00 à 11.00 a m
 2.00 à 3.00 p m
 0.00 à 11.00 a m
 0.00 à 2.00 p m
 0.00 à 11.00 a m
 0.00 à 11.00 a m
 1.00 à 2.00 p. m.
 0.00 à 10.00 a. m.
 0.00 à 11.00 a. m.
 1.30 à 5.00 p. m.
 0.00 à 10.00 a. m.
 1.00 à 12.00 a. m.
 1.00 à 2.00 p. m.
 0.00 à 10.30 a. m.
 1.30 à 5.00 p. m.
 1.00 à 11.30 a. m.
 1.30 à 5.00 p. m.
 0.00 à 11.00 a. m.
 1.30 à 2.00 p. m.
 1.00 à 4.30 p. m.
 1.00 à 12.00 a. m.
 2.00 à 2.30 p. m.
 possesseurs d'éta-

oit le présenter à
 veillance, fournir
 cteurs."
LESSARD,
 des Etalons.

17

17

17